



主讲老师:张瑞

尚德机构・自变量学院

主讲课程: 红楼梦研究

外国文学史

儿童发展理论

中国古代文学史(二)

中国古代文论选读

学前教育科学研究

中国古代作家作品专题研究

中国现当代作家作品专题研究



1、考查汉语言文学专业的基础知识是否扎实。
 名著诗词看没看,理论分析懂不懂。

#### 2、分值占比

笔试+实践课程,分笔试和实践两部分考核。笔试与实践须分别报考、单独计分,<u>不分别设置及格线</u>。<u>两部分成绩之和</u>达到笔试+实践课程的合格线为及格。考生可笔试、实践分别多次参加考试,以每部分的<u>最高成绩之和</u>为最终成绩。

自考办: 可带资料, 开卷考试。



科目	考查形式	计分
中外文学名著赏析	论述文章+翻译赏析、分析	100分
中国古代文学史(一)	1.注释、翻译、赏析、分析 2.格律、和诗或词	笔试+实践 (100+50) 分别报考、单独 计分,不分别设置 及格线。 两部分最高成绩 之和90分为及格。
中国古代文学史(二)		
语言学概论	小论文 或 实践报告	
美学	未知	未知









#### 一、本课程的目标与基本要求

《中外文学名著赏析》是为了补充原课程体系中《中国古代文学史》、《中国现代文学史》、《外国文学史》以及《中国古代文学作品选》、《中国现代文学作品选》还有《外国文学作品选》概述与节选之不足而开设的。其目标是让学生在通过对文学史课程的理论学习以及作品选系列课程的尝试性阅读之后,真正进行原书的完整阅读,从而提升对文学作品的赏析能力,并且深刻理解不同民族、不同文化传统之文学的独特魅力。



#### 二、指定阅读参考书目

#### (一) 必读书目6种

- 1.《唐诗三百首》,顾青编著,中华书局2016年版。
- 2.《红楼梦》,《中国古典文学读本丛书》之一,人民文学出版社2016年版。
- 3.《鲁迅小说全集》,人民文学出版社2015年版。
- 4.《莎士比亚四大悲剧》,莎士比亚著,孙大雨译,上海译文出版社社2012年版。
- 5.《巴黎圣母院》,雨果著,陈敬容译,人民文学出版社2015年版。
- 6.《战争与和平》,托尔斯泰著,刘辽逸译,人民文学出版社2015年版。



#### (二)选读书目24种

- 1.《诗经选》,李山选注,商务印书馆2015年版。
- 2.《楚辞选译》,李山选注,中华书局2003年版。
- 3.《李白诗选》,钱志熙、刘青海选注,商务印书馆2016年版。
- 4.《杜甫诗选》,谢思炜选注,人民文学出版社2016年版。
- 5.《唐宋词选》,中国社会科学院文学研究所注,人民文学出版社2016年版。
- 6.《三国演义》,《中国古典文学读本丛书》之一,人民文学出版社2016年版。
- 7.《水浒传》,《中国古典文学读本丛书》之一,人民文学出版社2016年版。
- 8.《西游记》,《中国古典文学读本丛书》之一,人民文学出版社2016年版。
- 9.《聊斋志异选》,张友鹤选注,人民文学出版社2012年版。
- 10.《家》,巴金,人民文学出版社2013年版。
- 11.《骆驼祥子》,老舍,人民文学出版社2012年版。
- 12.《围城》,钱锺书,人民文学出版社2012年版。



#### (二)选读书目24种

- 13.《堂吉诃德》, 塞万提斯著, 杨绛译, 人民文学出版社2012年版。
- 14.《简·爱》,夏绿蒂·勃朗特著,吴钧燮译,人民文学出版社2015年版。
- 15.《高老头》,巴尔扎克著,傅雷译,人民文学出版社2015年版。
- 16.《红与黑》, 司汤达著, 张冠尧译, 人民文学出版社2015年版。
- 17.《少年维特的烦恼》, 歌德著, 杨武能译, 人民文学出版社2015年版。
- 18.《叶甫盖尼·奥涅金》, 普希金著, 智量译, 人民文学出版社2016年版。
- 19.《罪与罚》, 陀思妥耶夫斯基著, 朱海观译, 人民文学出版社2015年版。
- 20.《静静的顿河》, 肖洛霍夫著, 金人译, 人民文学出版社2015年版。
- 21.《汤姆·索亚历险记》,马克·吐温著,张友松译,人民文学出版社2015年版。
- 22.《永别了,武器》,海明威著,林疑今译,上海译文出版社2011年版。
- 23.《第二十二条军规》,海勒著,吴冰青译,译林出版社2012年版。
- 24.《百年孤独》,马尔克斯著,范晔译,南海出版公司2015年版。



#### 三、出题思路

前列30种中外文学名著阅读书目,中外各15种,中国古代11种,现代4种;外国部分西班牙1种,英国2种,法国3种,德国1种,俄国4种,美国3种,哥伦比亚1种。

书目分<u>必读与选读</u>两部分。必读部分为每位同学必须阅读,选读部分则可由同学自主选择,但至少应阅读四分之一。

每次考查,出题二道:

第一题,分值70分,从<u>必读</u>书目中出,写论述文章,<u>2000字左右</u>; 第二题,30分,可从<u>选读</u>书目中出,并可出4题让同学选作,<u>1000字左右</u>。



#### 四、文章要求

- 1、撰写文章考察的重点在于学生是否认真<u>阅读</u>了原作,并且对原作进行了相关的<u>思考</u>。
- 2、学生是否能以此前各门相关课程所学对所读作品进行<u>赏析</u>,并组织文字进行<u>论述</u>。
- 3、每种题型的<u>一半分值</u>应用来考察作答者是否认真阅读了原作,另 一半分值则用来衡量作答者对原作的体悟以及表述。



#### 说明:

选目中小说占更大的比例, 出题也相对较易。

诗词集的出法则多以其中的一首作品为主来出,个别作品可让考生或默写、或注释等等,然后赏析作答;也可就某一作者的多首作品一起论述;或者某一类作品进行论述。

题目在中外、文体上尽量有所协调,以便作答者选择。



#### 四、例题

(一)请结合《红楼梦》中有关袭人的故事情节论述袭人的形象。(70分)

2000字左右。



#### 方法论:

#### (一) 论述文章类

- 1、是否认真阅读了原作。——感性分析
- 2、对原作的体悟以及表述。——理性解读

#### 答题方法:

- 1、第一段,总述。给人物或问题下一个定义,是什么人、什么作品等。
- 2、尽量分点作答,条理清晰。
  分点用文学理论,解析用感性思维。
- 3、最后一段,总述。



论《红楼梦》中花袭人的形象

#### (一) 引言

"枉自温柔和顺,空云似桂如兰。堪羡优伶有福,谁知公子无缘",这是她 的判词。花袭人,金陵十二钗"又副册"排行第二,原名珍珠。袭人是小说中出 场最多的女性之一。从第三回与男女主人公同时登场直至小说最后一回终结,贯 穿小说始末,是一个有始有终的人物,可见作者还是很重视这个人物的。 正是 因为这个人物重要, 所以她被人们广泛关注, 成为历代红学研究中具有极大争议 的形象。有论者以为袭人老于世故, 机心深重, 是一个奴性化的人物, 甚至认为 晴雯之死乃至大观园的查抄均应归罪到袭人头上, 然而, 细读红楼梦中关于袭人 的章节, 作者在描写袭人这个人物时借书中人物特别是宝玉之口, 时常对她流露 出一种亲近颀赏之意, ……作者对袭人的这种微妙的情感就很难解释了。由此可 见,至少在作者的心里,袭人并不是一个令人讨厌的负面形象。



#### (二)关于"奴性":袭人与晴雯

都说袭人是个奴性十足的丫鬟,事事媚主求荣,不像晴雯那样率性而为。因她服侍贾母时,心中眼中只有一个贾母;服侍宝玉时,心中眼中又只有一个宝玉,所以又被认为是三心二意。注意,袭人的身份就是奴才,她当时是"为了老子娘免被饿死,而心甘情愿卖入贾府为奴的"。她生存的使命就是全心全意为主子服务。她只是贾府中的一名大丫头,不同于黛玉宝钗饱读诗书,在同样的一群女儿里.言行举止上已然是十分出色的了。……

袭人较小红老成低调,但她与晴雯相比,她没有对方的美貌、伶俐,她本来处于很明显的竞争劣势,但后来却有一种相反的验证。一个自称"粗粗笨笨"的袭人,她不是"与世无争"的呆丫头,外表恬静温和的她也有"争荣夸耀之心"。她也能够看清世道,具有忧患意识,为摆脱贫贱屈辱的处境,她审时度势,以自己善良忠厚和各方面打理好关系,在主子与奴才之间做得妥帖周全,巧妙地争取,执著地争取。



#### (三)关于"初试云雨情":袭人与宝玉

第六回贾宝玉神游太虚幻境并梦遗之后,袭人为刚刚睡醒的宝玉整衣,发现 他内衣湿了一片,问宝玉怎么了,宝玉用手一捻,(袭人)心中便觉察一半了,不 觉也羞的红涨了脸而,不敢再问。吃完晚饭后,袭人给宝玉更换中衣。宝玉含羞 央告道:好姐姐, 千万别告诉人。"遂便把梦中之事细说与袭人听了。然后说至 警幻所授石雨之情, 羞的袭人掩而伏身而笑。宝玉亦素喜袭人柔媚娇俏, 遂强袭 人同领警幻所训石雨之事。袭人素知贾母已将自己与了宝玉的,今便如此,亦不 为越礼,遂和宝玉偷试一番,幸得无人撞见。自此宝玉视袭人更比别个不同,袭 人待宝玉更为尽心。 在"初试云雨情"问题上, 有人说是袭人有意"勾引"宝 玉,造成她的特殊身份,是"品德败坏"。但实际上: 袭人是奴才身份。一切属于 主人,包括身体在内。她没有拒绝主人的性要求的权利,主人要她怎样就只能怎样, 要求她冰清霜洁、三贞九烈,只能是"诛心"之论,不切她"奴才"身份实际的。 这是问题的一个方面。 ……



#### (四)关于"贤良":袭人与宝钗

谈到袭人就不得不说到宝钗了,因为大家都知道的"袭为钗副"。宝钗和袭人真可用志趣相投来形容。不要说袭人喜欢宝钗这样能干聪明的主子,宝钗也同样希望有袭人这样的丫鬟。自从第二十一回袭人因宝玉黑家白日和姐妹们闹,发几句牢骚,宝钗立即把她引为同类,深相结交,"留神窥察其言语志量,深可敬爱。"宝钗是主子,又是有名的贤人,也算是德才兼备,对她的笼络,袭人当然是求之不得。

袭人不像宝钗那样冷漠无情。在对金钏儿投井自杀这件事情上,当她听到金钏儿投井死后,"想素日同气之情,不觉流下泪来"。而宝钗却说金钏儿"也不过是个糊涂人,也不为可惜",劝王夫人"也不劳念念于兹,十分过不去,不过多赏她几两银子发送她,也就尽主仆之情了"。 当然,在面临大事时,宝钗袭人二人的能耐可以立见高下。……



#### (五) 悲剧的袭人

袭人的结局,在第五回贾宝玉游太虚幻境时说已经作了预告:"枉自温柔和顺,空云似桂如兰;堪羡优伶有福,谁知公子无缘"袭人最后嫁给蒋玉菡,与其他人相比,还算有个不错的归宿。但袭人又是不幸的,她以为自己可以顺理成章地成为宝玉的"姨娘",服侍宝玉走完自己的一生,但造化弄人,命运偏偏让她跟宝玉天各一方,正如宝玉和黛玉心心相印却生死两端一样,同样是悲剧。得到了别人眼中的幸福,心却是悲伤的。虽然与"公子无缘",但袭人仍深念旧情,当后来宝玉夫妇处于"贫困难耐凄凉"的落魄之时,袭人还和丈夫一起照顾宝玉夫妇的饮食起居."供奉玉兄宝卿得同终始"。

总之,袭人是《红楼梦》中作者不惜笔墨、着力刻画的一位重要人物,也是大观园人物群中最有地位、最有影响的丫环之一。她性格内向,却有着丰富的内心世界。她温柔贤惠,对事关宝玉的大事总是冒死建议,表现出对主子的忠诚性。作为丫环,她表现出对主子的顺从性;作为与宝玉有云雨情的女子,又表现出对宝玉的爱慕性,她是有双重道德准则而又能完美结合的"贤袭人"!



**例题(二)**:以下四题,选作其一。(30分)<u>1000字左右</u>。

- 1、《唐宋词选》所收蒋捷《虞美人·听雨》 少年听雨歌楼上,红烛昏罗帐。壮年听雨客舟中,江阔云低,断雁叫西风。 而今听雨僧庐下,鬓已星星也。悲欢离合总无情,一任阶前点滴到天明。 请将原词翻译一遍,并写赏析。
- 2、请概述钱钟书《围城》中方鸿渐的几次爱情,并对此进行评述。
- 3、请论述《红与黑》中主人公的个人遭遇与社会联系。
- 4、请论述《叶甫盖尼·奥涅金》中达吉雅娜的形象。



#### 方法论:

#### (二) 赏析、分析类

- 1、艺术特点:结构线索、表现手法、语言特色等
- 2、感性分析

#### 翻译原则:信、达、雅。

- 1、信: 指译文要准确无误,不误解、不遗漏、不增译。
- 2、达: 指译文要通顺畅达无语病,符合汉代汉语的语法和用语习惯。
- 3、雅: 指译文要优美自然, 力求体现原文语言特色, 文笔优美富有表现力。



答:

#### 1、翻译

年少的时候, 歌楼上听雨, 红烛盏盏, 昏暗的灯光下罗帐轻盈。人到中年, 在异国他乡的小船上, 看蒙蒙细雨, 茫茫江面, 水天一线, 西风中, 一只失群的孤雁阵阵哀鸣。

而今,人已暮年,两鬓已是白发苍苍,独自一人在僧庐下,听细雨点点。 人生的悲欢离合的经历是无情的,还是让台阶前一滴滴的小雨下到天亮吧。



#### 2、赏析

这首词创作于南宋灭亡之后,蒋捷用词作来抒发黍离之悲,表现悲欢离 合的个人遭遇。

<u>层次清楚,脉络分明</u>。上片感怀已逝的岁月,下片慨叹目前的境况。这首词<u>以"听雨"为线索,以时间为顺序</u>,选取作者一生<u>三个典型片断</u>,凸显词人晚年悲苦凄凉的境遇和心情。同是听雨,不同的年龄,不同的环境,不同的际遇,有着迥然不同的感受。

少年只知追欢逐笑享受陶醉;壮年飘泊孤苦触景伤怀;老年的寂寞孤独,一生悲欢离合,尽在雨声中体现。因受国亡之痛的影响,感情变得麻木,一任雨声淋漓,消解了喜怒哀乐……而其深层则潜隐着亡国愁情。



#### 2、赏析

"少年听雨歌楼上,红烛昏罗帐。"展现的只是一时一地的片断场景,少年的心,总是放荡不羁的,年少的时候,不识愁滋味,就算听雨也要找一个浪漫的地方,选择自己喜欢的人陪在身边,那时候是无忧无虑的,没有经历人生的风雨,心中有着豪情与壮志,就算忧愁,也只显得淡雅与悠然,也只是为赋新词强说愁罢了。在悠闲与得意中,会为了春花与秋月而不由发出感叹:青春是一本太仓促的书。



#### 2、赏析

"壮年听雨客舟中,江阔云低断雁叫西风"。一个客舟中听雨的画面,一幅水天辽阔、风急云低的江上秋雨图。而一失群孤飞的大雁。恰是作为作者自己的影子出现的。壮年之后,兵荒马乱之际,词人常常在人生的苍茫大地上踽踽独行,常常东奔西走,四方漂流。他通过只展示了这样一幅江雨图,一腔旅恨、万种离愁却都已包孕其中了。

"而今听雨僧庐下,鬓已星星也。"描写的是一幅显示他的当前处境的自我画像。一个白发老人独自在僧庐下倾听着夜雨。处境之萧索,心境之凄凉,在十余字中,一览无余。江山已易主,壮年愁恨与少年欢乐,已如雨打风吹去。此时此地再听到点点滴滴的雨声,自己却已木然无动于衷了。"悲欢离合总无情,一任阶前点滴到天明"。表达出词人无可奈何的心绪,使其"听雨"戛然而止。









#### 一、考核目标

考察学生通过学习,对中国古代文学史知识的掌握程度,不只是记、诵式的知识性把握,重点在于考察这些知识的<u>能动性与生成性</u>。即将知识转化为能力、应用于实践方面的程度。



#### 二、实践环节命题要求

- 1、与笔试环节的考试方式要体现出两个环节侧重点的不同。实践环节的考察要<u>注重实践能力</u>的考察。
- 2、一般来说,实践环节考察的范围尤其是题干材料应出自<u>教材之中</u>;但如果有个别材料虽并<u>不在教材之中</u>,但此类作品的解读在教材中亦有论及,则亦可当作对学生学习中的知识迁移之考察而进入这一环节。
- 3、实践环节的具体要求,请参见样题。



#### 二、实践环节命题要求

- 4、如果所出题目中有<u>诗词填写</u>的部分,请考生尽量遵守古代<u>诗词格律</u>来写,至少做到区分平仄并使之合于不同诗体的格律,而且押韵要遵平水韵。相关诗词格律及押韵问题,可以参考王力先生《诗词格律》一书。
- 5、本环节考核方式为小论文,每次<u>考试提前三个月</u>,将<u>题目发布</u>在北京考试院 自学考试信息发布台,分值为50分。

本课程按150分制计分,90分为及格。分笔试和实践两部分考核,笔试满分100分,实践满分50分,笔试与实践须分别报考、单独计分,不分别设置及格线,两部分成绩之和90分为及格。考生可笔试、实践分别多次参加考试,以每部分的最高成绩之和为最终成绩。



#### 三、题型示例(样题)

样题一:

杜甫《登高》:

风急天高猿啸哀, 渚清沙白鸟飞回。无边落木萧萧下, 不尽长江滚滚来。万里悲秋常作客, 百年多病独登台。艰难苦恨繁霜鬓, 潦倒新停浊酒杯。

- 1、<u>翻译</u>全诗(10分)
- 2、写一篇<u>赏析</u>文字,要有自己独立的见解,不少于<u>一千字</u>(20分)。
- 3、本诗为一首七律,请依格律<u>和韵</u>一首,诗题自拟,题后再加"和杜甫登高韵"六字,如《秋夜有感和杜甫登高韵》,并在自己的诗作上<u>标出每字的平仄</u>(20分)。



答:

#### 1、翻译

天高风急猿声凄切悲凉,清澈水中群鸥嬉戏盘旋。 无穷无尽的树叶纷纷落,长江滚滚涌来奔腾不息。 悲对秋色感叹漂泊在外,暮年多病我独自登高台。 深为憾恨鬓发日益斑白,困顿潦倒病后停酒伤怀。



#### 2、赏析

全诗通过登高所见秋江景色,倾诉了诗人长年漂泊、老病孤愁的复杂感情,慷慨激越、动人心弦。绘景抒情,联系密洽,浑然一体。

<u>首联</u>融情入景,写枫叶凋零、秋气萧森,引起流寓在外的伤悲情怀。<u>颔联</u>象征寓意,写望中的巫峡景象,骇浪滔天,阴云匝地,暗寓时局动荡和心潮翻卷,象征着国运黯淡和心情沉闷。<u>颈联</u>移情于景,借"丛菊两开"、"孤舟一系"展开联想,抒发羁旅外地的伤感,彰显乡思之深长、浓烈。<u>尾联</u>则以暮色秋风里一片捣衣声的环境气氛,烘染心情之落寞惆怅、阴沉苍凉。全篇情景交融,意在言外。

这首诗是杜甫七律中的代表作,艺术上已臻精美圆熟。全诗章法谨严:首联总领秋风秋露秋树秋山秋水;颔联分写江上波涛和山间风云;颈联错落为山间丛菊和水上孤舟;尾联则以急促的砧声渲染整体气氛,关合全篇。颔联、颈联的对偶极为精当工稳,山与水对照,情与景相得,句式又富于变化;尤其是颈联两句,语意双关,于平易流荡中显出新警奇特,到了出神入化的境地。



3、依格律和韵一首,诗题自拟,并在自己的诗作上标出每字的平仄。 参考王力先生《诗词格律》。

#### 和韵是什么?

旧体诗写作方式之一。指与别人的诗相唱和时,依照其诗所押的韵作诗。

#### 大致有三种方式:

- (1)依韵, 即韵脚与原诗韵在同一韵部而不必用其原字;
- (2)次韵,或称步韵,即韵脚用其诗原韵原字,而且用字先后次序也必须相同。
- (3)用韵, 即韵脚用原诗的字而不必依照其先后次序。



3、依格律和韵一首,诗题自拟,并在自己的诗作上标出每字的平仄。

#### 七律:

每首八句,每句七字,共五十六字。一般逢偶句押平声韵(第一句可押可不押),一韵到底,当中不换韵。

律诗的四联,各有一个特定的名称,第一联叫首联,第二联叫颔联,第三 联叫颈联,第四联叫尾联。按照规定,颔联和颈联必须对仗,首联和尾联可对 可不对。



#### 七律的四种格式:

说明: 〇表示可平可仄

第一种:平起首句入韵 〇平〇仄仄平平,〇仄平平仄仄平。 〇仄〇平平仄仄,〇平〇仄仄平平。 〇平〇仄平平仄,〇仄平平仄仄平。 〇仄〇平平仄仄,〇平〇仄仄平平。

第三种: 仄起首句入韵 〇仄平平仄仄平, 〇平〇仄仄平平。 〇平〇仄平平仄, 〇仄平平仄仄平。 〇仄〇平平仄仄, 〇平〇仄下平。 〇平〇仄平平仄, 〇仄平平仄仄平。

第二种:平起首句不入韵 〇平〇仄平平仄,〇仄平平仄仄平。 〇仄〇平平仄仄,〇平〇仄仄平平。 〇平〇仄平平仄,〇仄平平仄仄平。 〇仄〇平平仄仄,〇平〇仄仄平平。 第四种: 灰起首句不入韵 〇仄〇平平仄仄, 〇平〇仄仄平平。 〇平〇仄平平仄, 〇仄平平仄仄平。 〇仄〇平平仄仄, 〇平〇仄仄平平。 〇平〇仄平平仄, 〇仄平平仄仄平。



#### 《登高》杜甫

风急天高猿啸哀. 渚清沙白鸟飞回。 无边落木萧萧下. 不尽长江滚滚来。 万里悲秋常作客. 百年多病独登台。 艰难苦恨繁霜鬓, 潦倒新停浊酒杯。

仄仄平平仄仄平 平平仄仄仄平平 平平仄仄平平仄 仄仄平平仄仄平 仄仄平平平仄仄 平平仄仄仄平平 平平仄仄平平仄 仄仄平平仄仄平

注意:

原诗有几个地方 的平仄与这个标准格 式不一致,主要出现 在第一联(首联)和第 三联(颈联)。



## 02 中国古代文学史(一)

#### 三、题型示例(样题)

#### 样题二:

谢公与人围棋,俄而谢玄淮上信至。看书竟,默然无言,徐向局。客问淮上利害,答曰:"小儿辈大破贼。"意色举止,不异于常。(《世说新语》)

参看之前的翻译原则、赏析方法。

- 1、<u>注释</u>全文(20分)。
- 2、<u>翻译</u>全文(10分)。
- 3、写一篇赏析文字,不少于一千字(20分).



# 02 中国古代文学史(一)

方法论:

翻译原则: 信、达、雅。

翻译方法: 直译和意译

1.翻译类型:直译和意译。直译为主,意译为辅。

①直译: 紧扣原文, 按原文的字词和句子进行对等翻译。

②意译: 尊重原文内容基础上,为体现原作精神风貌而进行整体翻译,不局限于原文每个字句。多用来翻译诗歌。



# 02 中国古代文学史(一)

方法论:

#### 翻译方法:

- 2.翻译方法: 留、删、调、补、换、变。
  - ①留:保留。古今意义相同的词、人名、地名、物名、等,保留不变。
  - ②删:删除。无意义或没必要翻译的助词、衬字、发语词等删去。
  - ③调:调整。把古汉语中倒装句调整为现代汉语句式,符合现代表达习惯。
  - ④补:增补。补出文句中省略了的内容(主语、谓语、宾语、介词等)。
  - ⑤换:替换。用现代词汇替换古代词汇。
  - ⑥变:变通。在忠实于原文基础上,活译有关文字。









#### 一、考核目标

考察学生通过学习,对中国古代文学史知识的掌握程度,不只是记、诵式的知识性把握,重点在于考察这些知识的能动性与生成性。即将知识转化为能力、应用于实践方面的程度。



二、实践环节命题要求

与中国古代文学史(一)相同。



#### 三、题型示例(样题)

样题一:《满庭芳·夏日溧水无想山作》周邦彦

风老莺雏,雨肥梅子,午阴嘉树清圆。地卑山近,衣润费炉烟。人静乌鸢自乐,小桥外、新绿溅溅。凭栏久,黄芦苦竹,拟泛九江船。

年年。如社燕, 飘流瀚海, 来寄修椽。且莫思身外, 长近尊前。憔悴江南 倦客, 不堪听、急管繁弦。歌筵畔, 先安簟枕, 容我醉时眠。

- 1、翻译全词(10分)
- 2、写一篇赏析文字,要有自己独立的见解,不少于一千字(25分)。
- 3、请依律<mark>和词</mark>一首,词题自拟,题后再加 "和清真原韵" 五字,如《满庭 芳·秋夜有感和清真原韵》(15分)



#### 三、题型示例(样题)

#### 样题二:

忽又思及贾琏,惟知以淫乐悦己,并不知作养脂粉;又思平儿,并无父母兄弟姊妹,独自一人,供应贾琏夫妇二人,贾琏之俗,凤姐之威,他竟能周全妥贴,今儿还遭荼毒,想来此人薄命,比黛玉犹甚。想到此间,便又伤感起来,不觉洒然泪下。(《红楼梦》第四十四回)

- 1、分别概括材料中提及的人物特点(20分)。
- 2、写一篇文字深入分析平儿的形象,不少于二千字(30分)。









#### (一) 考核方式

实践部分考核的方式是小论文或实践报告,所占分值50分。

#### 1、实践报告:

选题可参考重点章节的考核内容,<u>确定选题</u>,进行田野调查,<u>调查</u>方法可采用调查问卷、听音记音等多种方式进行,根据调查结果<u>得出相关结论</u>。

#### 2、小论文:

结合生活中的<u>具体语言现象</u>,对语言现象进行<u>理论分析</u>,题目范围可参 考重点章节的考核内容。



#### (二) 考核要求

本课程所需要掌握的知识最终是为了指导语言运用,具有一定的分析语言现象的能力。学生选择实践报告题目应难易适度,一人一题, <u>独立完成</u>调查并撰写文章。

观点应明确,论据充分,数据准确,逻辑性强,无疏漏或片面性,结构完整,表达清楚,符合学术规范,按照论文报告体例撰写,篇幅为<u>1500字以上</u>,引文需加引号,写明出处,引文比例不超过全文的10%,与数据库中所有文章的<u>重复率不超过30%</u>。



#### (三) 成绩评定

本课程按150分制计分,90分为及格。分笔试和实践两部分考核,笔试满分100分,实践满分<u>50分</u>,笔试与实践须分别报考、单独计分,不分别设置及格线,两部分成绩之和90分为及格。考生可笔试、实践分别多次参加考试,以每部分的最高成绩之和为最终成绩。

评定学生实践环节成绩的主要依据是: 学生是否按时认真完成报告: 在完成实践环节中的主动性、创造性和完成的质量和水平。 具体标准如下:

提示:现在是**北京**市汉语言文学<mark>实践课</mark>课程指导,其他省份学员不考,可选择不听课。



#### 1、优秀

按期圆满完成;能熟练地综合运用所学理论,独立完成工作能力较强,水平或应用价值较高;设计条理清楚,文字通顺,书写工整,格式规范;提交的社会实践报告资料齐全,文档资料装订规范。

#### 2、良好

按期圆满完成;有一定的独立工作能力,条理清楚,论述充分,文字通顺,书写工整;提交的成果、资料齐全,文档资料装订规范

#### 3、中等

按期圆满完成;有一定的独立工作能力,设计水平一般;设计文理通顺,但论述有个别错误(或表达不清楚),书写不够工整;提交的资料齐全,文档资料装订规范。



#### 4、及格

在指导教师的指导帮助下,能按期完成任务;独立工作能力较差,且有一些小的疏忽和遗漏;设计文理通顺,但叙述不够恰当和清晰,文字、符号方面问题较少;提交的资料齐全,文档资料装订规范。

#### 5、不及格

未能按期完成任务书规定的任务;或<u>剽窃或抄袭他人</u>的设计成果,或有 他人代做的内容,或有代替他人做社会实践报告行为。

在整个方案论证、分析、等工作中独立工作能力差,设计未达到最基本的要求;设计说明书文理不通,书写潦草,质量差;提交的成果、资料不齐全,文档资料装订不规范。



#### 第二章语言的物质载体——语音

- 1、调查自己的方言,用国际音标记录方言中所有的声母、韵母的发音及声调,归纳音位,总结说明方言的特点。
- 2、根据日常生活中的语言现象,分析方言或普通话中不同儿化韵的实际发音及儿化现象的作用。
- 3、搜集生活中的语料找出其中的语流音变现象,分析变音的类型是同化、异化、弱化,还是脱落。
- 4、对比汉语普通话和方言/外语,分析"轻重"音在不同语言系统中的异同。



#### 第三章语言的建筑材料——语汇

- 1、结合生活实际,考察"新、旧词"的产生和消亡的条件和过程。
- 2、以一篇文学作品或新闻报道为例,按构词能力的强弱对其中的词根进行归类、分析、 说明。
- 3、调查所在方言区的词汇与普通话中词汇表达不一样的地方,对语言现象进行整理,并以田野调查的方式研究不同年龄、不同性别的人群使用情况。
- 4、说明词的多种划分方式,在文学作品或新闻报道中找相关语料,为具体的词归类。



#### 第四章 语言的结构规则——语法

- 1、系统考察普通话和某一方言的语法,对其中的异同特征进行比较分析。
- 2、结合生活中具体的语料,举例说明某些语法化现象的演变过程和成因。
- 3、结合相关史料考察汉语语法在演变和发展过程中出现的主要聚合规则的变化.
- 4、尝试说明留学生在汉语语法学习中的偏误现象及成因。



#### 第八章 语言的发展和演变

- 1、结合生活中的实例和相应语料库分析语言发展演变在语音、语汇、语法和语义系统中的表现。
- 2、运用相关知识,具体说明汉语中国境内的亲属语言和地域方言。
- 3、如何看待当前的网络语言现象,预测网络语言的发现进程。
- 4、结合实际语料分析民族语和外语在汉语发展过程中对语言各要素的影响和表现。



#### 第十一章 语言与民族文化

- 1、用具体实例分析民族文化对不同语言词群和语义范畴的影响。
- 2、谈谈汉语和其它语言之间的互相影响,分析不同民族之间借词是如何反映民族文化交流的。
- 3、分析汉民族共同语标准语音的确立过程与社会民族文化的关系。



#### 一、小论文(1500字以上)

- 1、标题(20字以内) 选题要小,开掘要深;不要题目很大,内容却很单薄。 要求精简,体现文章特点。
- 2、第一段(100-200字)相当于论文摘要。说明你要阐述的问题,以及本篇论文围绕哪几个方面论述。
- 3、正文(1400字以上)

分点阐述。有明确论点,并围绕论点展开论述,论据(事实论据和道理论据) 要有说服力,用来证明论点。 最后一段,小结综述。



样例1: 小论文

结合生活实际,谈谈词汇在表达上的普遍性和民族性。

#### 英汉颜色词之间的普遍性和民族性

本文将围绕着"语义普遍性和民族性的含义""汉语和英语语义系统对比案例"这两个方面展开。通过对这两个方面的理解,浅谈了解语义的普遍性和民族性在外语学习和外语教学中的作用。

#### (一) 语义普遍性和民族性

说到语义的普遍性和民族性这个问题,那么首先应该弄清楚的就是"语义"这个概念。司老师曾在课堂上讲过,语义是在人类对客观世界的认识的基础上形成的,语音所表达的内容就是语义。



从以上对"语义"这一词的概念分析,我们能够得出:因为涉及到人们对客观世界的主观认识,即涉及到人们的心理活动,并且不同的民族和地区受着经济、政治、文化、地理等因素的影响,有着不同的价值观,这就导致了一个现象——人类各种语言的语义是有着民族性的,每一种语言都有自己的独特之处。

同时,根据乔姆斯基的"语言的普遍现象理论"能够知道:人类各种语言的语义是有普遍性的,一切人类的语言的语义体系中存在着相同、相似之处。

(二) 汉语和英语语义系统对比案例

在英语和汉语的语义体系中,都有颜色词语义场。

在英语中,基本的颜色词有white、black、red、yellow、green、blue、brown、purple、pink、orange、gray十一种。

而在汉语中,我们的基本颜色词好像就没有那么丰富了。哈尔滨师范大学中文系教授詹人凤在1997年提出将汉语的基本颜色词划分为白、黑、红、黄、绿、蓝六种,我们比较认同这一说法。

提示:现在是**北京**市汉语言文学<mark>实践课</mark>课程指导,其他省份学员不考,可选择不听课。



根据美国语言学家柏林和凯在1969年研究的颜色词语义场,我们知道每种语言的基本颜色词数量并不相同,然而他们却有一个基本的顺序,顺序关系如下:

第一层: white, black

第二层: red

第三层: yellow, green

第四层: blue

第五层: brown

第六层: purple, pink, orange, gray

综合上面的例子和美国语言学家的理论,我们知道,汉语的基本颜色词系统包含了四层,英语的基本颜色词系统包含了六层,虽然汉语和英语都有各自的颜色语义场,但是各个语义场又总有基本相同的颜色词,表明了语义的普遍现象。

然而,虽然上述两种语言的颜色语义场中总有基本相同的颜色词,但是表示同一种颜色的词在不同的语义系统中的价值和意义却不相同,这就是语义民族性的体现。下面将以红、蓝两种颜色来表达两种语言中不同的意义。

提示:现在是**北京**市汉语言文学<mark>实践课</mark>课程指导,其他省份学员不考,可选择不听课。



#### 1、"红"VS "Red"

在汉语中,红色有表示喜庆,红运、开门红、红利、分红的意思,所以在中国的股市当中,表示股票上涨用的颜色是红色。而在英语中,红色作为非常醒目的颜色代表,虽然也有庆祝之意,如: "roll out the red carpet for somebody"(铺红毯隆重欢迎某人的到来),但红色其实常常被用来表示警示、危险之意,所以在西方国家中,人们用稳健、健康的绿色来表示股价上涨,红色表示股价下跌。

#### 2、"蓝"VS "Blue"

在汉语中,蓝色通常没有什么特殊含义,就是表达颜色的词。而在英语中,蓝色通常代表抑郁,忧伤。如"The bules"指的是美国的一种缓慢忧郁的音乐。甚至有的时候蓝色指的是下流的,如"Blue movie",而中国却会说"黄赌毒"。



#### (三) 小结

根据以上概念的分析和具体例子, 我们知道, 从语义的普遍性来看, 由于对被认识的事物是客观存在的, 所以人们的认识具有普遍性。因此, 在外语学习中, 作为学习者, 我们应该从宏观出发, 建立语言之间的联系, 并以此为桥梁,帮助我们尽快地掌握这门语言。在外语教学的过程当中, 作为教学者, 我们应该以语义的普遍性为出发点, 帮助语言习得者建立学 习的信心, 并以共同点激发学习者的兴趣。在我们看来, 学习最重要的一 点就是形成体系, 语言学习者原本已经形成了一个语言体系, 所以我们要 在此基础上利用语义的普遍性建立两种语言之间的联系, 找到融合点, 减 少相互排斥的点, 提高学习效率。语义的普遍性是主要作用于外语学习和 外语教学的初步阶段的。

提示:现在是<mark>北京</mark>市汉语言文学**实践课**课程指导,其他省份学员不考,可选择不听课。



随着学习、教学的深入,要想进一步提高学习者的水平,就必须深刻的了解到该语言的特色,语义的民族性就在此发生作用了。在外语学习中,我们应该主动去找到两种语言的差异,才能减少交际中的错误。在外语教学中,作为教学者,我们应该帮助能力较强或学习目标较高的学习者更好的掌握语义的民族性,以提高学习者的整体水平。语义的民族性是主要作用于外语学习和外语教学的中高阶段的。

综上所述,了解语义的普遍性和民族性能够帮助我们的外语学习或者教学更有层次性、阶段性。层层递进,环环相扣,这样才能将一门语言学广、学深、学精。



#### 二、实践报告(1500字以上)

- 1、标题(20字以内) 选题要小,开掘要深;不要题目很大,内容却很单薄。 要求精简,体现文章特点。
- 2、第一段 研究原因+调查目的+调查方式(由此得出以下结论)
- 3、正文(可分几段)
  - (1) 汇报调查成果(针对什么情况,用什么样的方式)
  - (2)展示调查数据(占比、分类等)
  - (3) 得出结论(根据以上调查研究,分析得出,是"标题"研究的结果)



样例2: 实践报告

#### 关于"广东大学生对粤语俚语的使用情况及现象分析"调查报告

对于广东粤语方言,粤语俚语有自己独特的妙句。针对广东大学生对粤语俚语的使用情况以及现象,我们发出了网上调查问卷。这次调查的目的,主要是通过了解广东大学生对粤语俚语的使用情况及现象,从而得到一些关于通过粤语俚语反映的文化概况。

广东人群的交流上呈现出语言多样化的局面,在此前提下,广东大学汇集着来自全国各地使用不同方言的学子,大学生在日常的交流沟通中的语言运用,成了社会语言的一个缩影,针对这一现象,我们设定了题目,以在粤读书的大学生(包括非粤籍学生,广东三大民系学生)为对象,调查他们对粤语俚语的使用情况。



根据调查数据表示,我们可以看出在广东地区高等院校中、广东本地人人数占 绝大部分,会说粤语并以粤语为母语的人数占调查人数的一半以上;以其他语言, 如普通话、客家方言等语言为母语的同学也会说不流畅的粤语, 但人数不多: 仅有 3%的人完全不会说粤语。究其原因,可能与调查范围限定在广东地区有关,总体上 广东高等院校以广东本地人为主。调查范围限定在广东有一定的地域限制和语言限 制。数据显示,77%的人会在日常生活中使用粤语俚语表达他们的意思并认为在使 用粤语俚语的大环境中,说一些粤语俚语也无妨,他们认为使用粤语俚语比较生活 化、幽默,但77%的人不清楚他们所使用的粤语俚语的来源,只知道它们所代表的 意思。也有少数部分的人因为自己不懂或其他人不懂粤语俚语而比较少在日常生活 上使用粤语俚语的。大约68%的人有遇到过不懂别人说的粤语俚语意思的情况。而 遇到这种情况,78%的人会选择询问意思,也有人觉得很尴尬或没有反应。出现



以上现象, 究其原因是粤语俚语数量多, 种类杂, 涵括的方面广。粤语俚语多由广东人和香港人创造, 也来自广东戏行术语广东菜名和广东旧风俗, 还有的是有其他地方的俚语演变而来。所以人们是知其然不知其所以然。

随着港剧和港产电影的流行,73%的人是通过电视媒体了解粤语俚语的;也有75%人是从父辈或同辈处得知。分别有22%、30%的人是通过其他的途径如新闻媒体、网络获知粤语俚语。40%的人使用粤语俚语的原因是习惯使之然,41%的人是因为觉得说粤语俚语幽默,符合广东人的说话方式,还有13%的人就是觉得粤语俚语是一种与普通话谚语相似的语言而说的。71%的人觉得学习多一种语言对自身有好处而想学习粤语俚语,也有46%的人是觉得偶尔说一句粤语俚语会让他人觉得自己有内涵才学习粤语俚语的,有46%的人觉得学习粤语俚语对看电视或报纸有帮助。学习粤语俚语的原因各种各样,人们总体上是从自身学习粤语俚语的好处出发的。



语言的差异会使人们自觉不自觉地对另一种语言持有不同的观点。由于语言的不同,人们对粤语俚语有不同的观点和态度。对于其他方言区的人来说,绝大多数人是喜欢粤语俚语并愿意学习说粤语俚语的,支持继承并发扬粤语俚语,觉得可以在正式场合小范围推广说粤语俚语或可以开展一些课堂学习粤语俚语。一小部分人觉得粤语俚语难懂,认为在正式场合就应当说正式的话语,不应该开设相关的课程,毕竟不是所有的人都会说粤语。对于政府是否需要制定政策来规范粤语俚语的使用这个问题上,36%的人认为这是鸡蛋里挑骨头,不需要特定针对粤语俚语而制定政策;44%则认为这是有必要的,可以规范粤语使用;剩余的20%则持无所谓态度。

尽管人们对粤语俚语的态度不尽相同,但粤语俚语为什么会得到广大广东大学生的青睐呢?从调查的数据来看,36.36%的广东大学生认为在交谈中使用粤语俚语有趣,符合话题,有幽默感;40.91%的广东大学生认为使用粤语俚语是习惯,随口就说;12.88%的广东大学生认为这是一种与普通话谚语成语相类似的文



化现象。从调查结果来看,大多数的广东大学生讲粤语成为了一种习惯,当然在 以讲粤语为主的广东地区,粤语俚语的使用似乎已经变得司空见惯,大家已经不 知不觉的使用了粤语俚语。数据中显示80.3%的广东大学生都知道"执生,煲粥, 食脑, 拍拖, 电灯胆, 炒鱿鱼"的意思, 当然其中一部分来自其他省份的同学可 能还不太了解其中的含义,但是他们对粤语俚语还是抱有很大的兴趣。调查结果 显示72.73%的大学生都是从通过港剧、广剧或本地电台等媒体了解、大学生们讲 粤语一方面是受到媒体潜移默化的影响,而是为了追赶潮流,满足自己的虚荣心。 大多数的广东大学生觉得在交谈中插入一两句俚语会使谈话更具幽默感、亲切感, 有深度。广东本地的大学生讲粤语俚语是正常不过的, 但是调查显示18.18%的大 学生认为粤语对以普通话为母语的学生会产生很大的影响。75%认为会有一定影 响,以至于外省的大学生也对粤语俚语的使用产生了兴趣。可见粤语俚语不仅受 到本地大学生的欢迎,还受到部分外省大学生的欢迎。



综合以上调查分析研究, 从广东这个语言于普通话迥异的地理位置出发, 在广东这个大省, 广东话是广东人民日常交流的语言。而此次我们调查的就是 粤语俚语对广东大学生的日常交流的情况。来粤求学的学生不在少数,对于本 地与异地学生而言, 粤语俚语对他们的影响也是大不相同的。粤语俚语不管对 于广东本省或外省的学生而言,很大程度上都起着一个促进相互认识、相互交 流的作用。对以普通话为国语的中国来讲,地方俚语的融入或许会大大增加语 言的趣味性, 诙谐的语言还会缓和紧张或尴尬的气氛。凡事都有两面性。有时 候在使用普通话交流中掺杂着些粤语俚语,会对一些外省同胞造成不必要的误 会.这种情况也是屡见不鲜的。如果政府部门对粤语进行修整.使粤语俚语得 到规范化,相信这不仅仅是促进语言文化之间的交流,更是使广东文化得到最 大化的发展。

提示:现在是**北京**市汉语言文学<mark>实践课</mark>课程指导,其他省份学员不考,可选择不听课。



# 美学







掌握方法论,活学活用。

根据已有资料,展开分析。

